



# 1.1. Procedimento para Alterações no Escopo do Certificado

Fair Trade USA

Versão 1.0.0

## Finalidade

---

Este procedimento descreve os requisitos para alterar o escopo de um Certificado entre auditorias. Ele procura equilibrar os riscos de mudanças no escopo do Certificado para além do escopo e da seleção de amostras originais da auditoria com o maior impacto para os produtores que pode ser trazido por uma mudança de escopo entre auditorias. Para produtores agrícolas e pescadores, este procedimento permite mudanças no escopo de um Certificado e descreve o que precisa ser comunicado à Fair Trade USA e aos Órgãos de Avaliação de Conformidade (OACs). Para fábricas, esse procedimento exige que quaisquer alterações no Certificado sejam submetidas a uma auditoria no local.

## Escopo

---

Este procedimento é aplicável a todas as categorias de produtos, produtores, fábricas, pescadores, Associações ou cooperativas de Pescadores, pontos de desembarque, plantas de processamento e embarcações de pesca da Fair Trade USA que receberam uma certificação sob a Norma de Produção Agrícola (APS), a Norma de Pesca de Captura (CSF) ou a Norma para Fábricas de Vestuário e Produtos para o Lar (Fábrica) e que desejam alterar o escopo de seu Certificado entre auditorias.

Como parte das mudanças no escopo do Certificado, um Titular de Certificado pode optar por expandir ou reduzir o escopo de um Certificado em termos de membros, locais, produtos ou espécies. Cada seção abaixo define os termos 'membros' e 'locais' conforme eles se aplicam à APS e à CFS.

## Definições Gerais

---

**Expansão:** Aumento do número de produtores, fábricas, pescadores, Associações ou cooperativas de Pescadores, pontos de desembarque, plantas de processamento e embarcações de pesca para um Certificado existente.

**Redução:** Diminuição do número de produtores, fábricas, pescadores, Associações ou cooperativas de Pescadores, pontos de desembarque, plantas de processamento e embarcações de pesca para um Certificado existente.



## Definições para APS

**Membros:** Um produtor, fazenda, instalação ou outras entidades mencionadas nos Requisitos do Escopo de Certificado sob o APS que não são de propriedade, gerenciados ou operados pelo Titular de Certificado.

**Local:** Uma fazenda ou instalação de propriedade, gerenciada ou operada por um membro ou por um Titular de Certificado.<sup>1</sup>

## Definições para CFS

**Membros:** Qualquer trabalhador, pescador, Associação ou cooperativa de Pescadores e / ou outras entidades mencionadas nos Requisitos de Escopo de Certificado sob a Norma de Pesca de Captura.

**Locais:** Qualquer ponto de desembarque, instalação de processamento ou embarcação (embarcações de pesca, de apoio ou de transporte de tripulação).

## 1. Mudanças no Escopo de Certificado sob a Norma para Fábricas

- 1.1.1. O Titular do Certificado deve revisar os Requisitos para o Escopo de Certificado sob a Norma para Fábricas de Vestuário e Produtos para o Lar para garantir que as alterações no Certificado estejam dentro do escopo. Esta política pode ser encontrada no *website* da Fair Trade USA.
- 1.1.2. Para quaisquer alterações no escopo, o Titular do Certificado deve seguir todas as seções aplicáveis deste documento para que o OAC aprove a alteração do escopo.
- 1.1.3. O OAC fornecerá um Certificado atualizado, ou agendará uma auditoria se as informações fornecidas não forem suficientes para conceder uma mudança de escopo.

### 1.2. Expansão de um Certificado de Fábrica

- 1.2.1. Os Titulares de Certificado só podem adicionar um local a seu Certificado existente quando tiver sido realizada uma auditoria no local e a conformidade com todos os critérios aplicáveis tiver sido atendida.
- 1.2.2. A auditoria deve ser:
  - a) Uma auditoria separada para o local específico a ser adicionado ao Titular do Certificado existente, reconhecendo que o local será adicionado ao Certificado quando todos os critérios aplicáveis forem cumpridos; ou,
  - b) Incluída no escopo da próxima auditoria anual do Certificado de Fábrica existente.
- 1.2.3. Todos os novos locais que o Titular do Certificado desejar adicionar ao escopo atual de um Certificado de Fábrica devem estar no mesmo nível dos locais existentes (ou seja, se o local existente estiver no Ano 3, os novos locais entrarão no programa no nível de conformidade de Ano 3).

<sup>1</sup> Para o propósito desta política, utilizamos uma versão simplificada da definição encontrada na versão 1.1.0 do Glossário da Fair Trade USA. A definição completa e a definição desta política estão alinhadas. Para mais informações, visite o *website* da Fair Trade USA.



### 1.3. Redução de um Certificado de Fábrica

- 1.3.1. O Titular do Certificado deve ter o consentimento por escrito do(s) local(is) sendo removido(s). O Titular do Certificado deverá fornecer prova deste consentimento ao OAC e à Fair Trade USA. Isso será verificado durante a auditoria regularmente programada. O OAC e / ou a Fair Trade USA reservam-se o direito de solicitar evidências do consentimento por escrito a qualquer momento. O consentimento por escrito inclui, mas não se limita a, uma carta assinada confirmando a concordância com a remoção de locais, ou atas de reuniões incluindo discussão sobre mudança no escopo do Certificado e concordância com essa mudança, assinadas pelo Titular do Certificado e um representante do local que está sendo removido.
- 1.3.2. O Titular do Certificado deve enviar ao OAC e à Fair Trade USA um formulário de inscrição alterado com uma lista atualizada dos locais incluídos no Certificado.
- 1.3.3. Não é necessária uma auditoria no local para redução do escopo de um Certificado. Entretanto, o OAC e / ou a Fair Trade USA reservam-se o direito de incluir o local removido no escopo da auditoria para verificação final.

## 2. Mudanças no Escopo de Certificado sob a APS

- 2.1.1. O Titular do Certificado deve revisar os Requisitos para o Escopo de Certificado sob a APS para garantir que novos membros e locais estejam dentro do escopo do Certificado. Esta política pode ser encontrada no *website* da Fair Trade USA.
- 2.1.2. Se a alteração no escopo incluir mudanças em locais, membros ou produtos, o Titular do Certificado deve seguir todas as seções aplicáveis deste documento para que o OAC aprove a alteração de escopo.
- 2.1.3. O OAC fornecerá um Certificado atualizado, ou agendará uma auditoria caso as informações fornecidas não sejam suficientes para atualizar o escopo do Certificado.

### 2.2. Expansão de um Certificado APS

- 2.2.1. Todos os novos locais e / ou membros que o Titular do Certificado desejar incluir no escopo atual de um Certificado APS devem estar no mesmo nível que os membros e / ou locais existentes (ou seja, se o grupo estiver no Ano 3, os novos membros / locais entrarão no programa no nível de conformidade de Ano 3).
- 2.2.2. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado ao qual os novos locais e / ou membros estão sendo adicionados.
- 2.2.3. Ao solicitar a expansão do escopo de um Certificado em termos de locais e / ou membros, os seguintes documentos devem ser submetidos ao OAC e à Fair Trade USA, no máximo dois meses antes da data de aniversário da auditoria anual:
  - a) Um formulário de inscrição alterado incluindo as informações sobre todos os novos locais e / ou membros sendo adicionados ao Certificado;
  - b) Uma avaliação de risco atualizada que inclua os novos locais e / ou membros, conforme exigido no critério 6.1.4.a;
  - c) Documentação de inspeções internas desses locais e / ou membros, conforme exigido no critério 6.1.5.d; e,
  - d) Materiais de treinamento e, quando aplicável, datas para a realização de treinamentos para novos trabalhadores nos locais e / ou membros que estão sendo adicionados, conforme exigido pelo critério 6.1.7.a.
- 2.2.4. Esses documentos serão revisados pelo OAC dentro de duas semanas após seu recebimento.



- 2.2.5. O OAC fornecerá um Certificado atualizado, ou agendará uma auditoria se as informações fornecidas não forem suficientes para conceder uma mudança de escopo.
- 2.2.6. O Titular do Certificado só poderá vender produtos provenientes dos novos membros e locais sob termos de Comércio Justo após a aprovação da expansão no escopo.
- 2.2.7. Novos membros e / ou locais podem ser adicionados somente a Comitês de Comércio Justo existentes.

#### **2.2.8. Para adicionar locais a um Certificado:**

- 2.2.8.1. Os locais que estão sendo adicionados entre auditorias não devem alterar a categoria de tamanho utilizada na auditoria mais recente (ou seja, em termos de trabalhadores, a categoria de tamanho não pode passar de uma fazenda e instalação pequena para uma fazenda e instalação grande).
- 2.2.8.2. Se a adição de um novo local aumentar o tamanho do Titular do Certificado, conforme especificado pela APS, o OAC deverá conduzir uma auditoria no local antes que esses locais possam ser incluídos no escopo do Certificado.
- 2.2.8.3. Se o local em questão estiver localizado em outro estado, ilha ou país, o OAC deverá realizar uma auditoria no local antes que esses locais possam ser incluídos no escopo do Certificado.

#### **2.2.9. Para adicionar membros a um Certificado:**

- 2.2.9.1. Os novos membros não podem substituir os locais registrados atuais sem o consentimento dos locais registrados atuais relevantes.
- 2.2.9.2. O Titular do Certificado deve enviar ao OAC e à Fair Trade USA um formulário de solicitação alterado contando com as informações de todos os membros, incluindo aqueles que o Titular do Certificado gostaria de adicionar ao Certificado.
- 2.2.9.3. O número de novos membros não pode representar um aumento no escopo do Certificado de mais de 10% do número total atual da força de trabalho. Se o Titular do Certificado quiser adicionar mais de 10% da força de trabalho total, o OAC deverá conduzir uma auditoria no local antes que os novos membros possam ser incluídos no escopo do Certificado.
- 2.2.9.4. Se os membros a serem adicionados estiverem em outro estado, ilha ou país, o OAC deverá realizar uma auditoria no local antes que esses membros possam ser incluídos no escopo do Certificado.

### **2.3. Redução de um Certificado APS**

- 2.3.1. O Titular do Certificado deve enviar para o OAC e a Fair Trade USA:
  - a) Um formulário de inscrição com a alteração, informações atualizadas sobre todos os locais e/ou membros, incluindo aqueles que o Titular do Certificado gostaria de remover do Certificado.
  - b) Consentimento por escrito dos locais e/ou membros que estão sendo removidos. Essas provas de consentimento serão verificadas durante a auditoria regularmente programada. O OAC e / ou a Fair Trade USA reservam-se o direito de solicitar evidências de consentimento por escrito a qualquer momento. O consentimento por escrito inclui, mas não se limita a, uma carta assinada confirmando e concordando com a remoção de locais e / ou membros, ou atas de reuniões com um item de agenda claramente reconhecível relacionado à discussão sobre a mudança no escopo do Certificado. O consentimento por escrito deve ser assinado pelo Titular do Certificado e pelos representantes dos locais e/ou membros que estão sendo removidos.
  - c) Um plano claramente delineando sobre como eles planejam cumprir todas as obrigações contratuais em termos de pagamento por produto já comprado e pagamento de prêmio devido ao local e/ou membro que está sendo removido. Isso pode ser um plano por escrito fornecido ao local e/ou membro ou uma cláusula dentro do consentimento por escrito mencionado acima.
- 2.3.2. Uma auditoria no local não é necessária para a redução do escopo de um Certificado.



- 2.3.3. A Fair Trade USA e o OAC verificarão se o pagamento do produto e o prêmio para este cliente foram cumpridos no prazo especificado no item 2.3.1.c. A Fair Trade USA e o OAC reservam o direito de solicitar prova de pagamento a qualquer momento antes da próxima auditoria.

## 2.4. Alterações nos Produtos Cobertos pelo Certificado

- 2.4.1. Os documentos solicitados nesta seção serão revisados pelo OAC dentro de duas semanas após seu recebimento.

### 2.4.2. Adicionando novos produtos a um Certificado:

2.4.2.1. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado ao qual os novos produtos estão sendo adicionados.

2.4.2.2. Ao solicitar a expansão do escopo de um Certificado em termos de produtos, os seguintes documentos devem ser submetidos ao OAC e à Fair Trade USA, no máximo dois meses antes da data de aniversário da auditoria anual:

- a) Uma avaliação de risco atualizada incluindo o novo produto, conforme exigido no critério 6.1.4.a da Norma APS;
- b) Um formulário de inscrição alterado, incluindo as informações sobre todos os produtos sendo adicionados ao Certificado; e,
- c) Uma lista atualizada de agroquímicos utilizados no local onde os novos produtos são cultivados, incluindo pesticidas e fumegantes, com registros de sua aplicação.

2.4.2.3. Uma auditoria no local deverá ocorrer se:

- a) A avaliação de risco atualizada identificar riscos sérios relacionados a qualquer critério crítico no Módulo 2 ou no Submódulo 3.2 aplicáveis para o ano de certificação e o tamanho do local; e / ou
- b) A lista atualizada de agroquímicos identificar um produto químico incluído na Lista de Pesticidas Proibidos e Restritos.

### 2.4.3. Removendo produtos de um Certificado:

2.4.3.1. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado do qual os produtos serão removidos.

2.4.4. Ao remover um produto, o Titular do Certificado deve fornecer ao OAC e à Fair Trade USA um formulário de solicitação alterado, no máximo dois meses antes do aniversário da auditoria anual. Uma auditoria no local não é necessária para a redução do escopo de um Certificado.

## 3. Mudanças no Escopo de Certificado sob a CFS

---

3.1.1. Para quaisquer alterações no Escopo do Certificado, o Titular do Certificado deve revisar os Requisitos para o Escopo de Certificado sob a Norma de Pesca de Captura para garantir que novos membros e locais estejam dentro do escopo do Certificado. Esta política pode ser encontrada no *website* da Fair Trade USA.

3.1.2. Se a alteração no escopo incluir mudanças em locais, membros ou espécies, o Titular do Certificado deverá seguir todas as seções aplicáveis deste documento para que o OAC aprove a alteração de escopo.

3.1.3. O OAC fornecerá um Certificado atualizado, ou agendará uma auditoria se as informações fornecidas não forem suficientes para conceder uma mudança de escopo.



## 3.2. Expansão de um certificado CFS

- 3.2.1. Todos os novos locais e / ou membros que o Titular do Certificado desejar incluir no escopo atual de um Certificado CFS devem estar no mesmo nível que os membros e / ou locais existentes (ou seja, se o grupo estiver no Ano 3, os novos membros / locais entrarão no programa no nível de conformidade de Ano 3).
- 3.2.2. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado ao qual os novos locais, membros e / ou espécies estão sendo adicionados.
- 3.2.3. Os seguintes documentos devem ser submetidos ao OAC e à Fair Trade USA no máximo dois meses antes do aniversário da auditoria anual:
  - c) Um formulário de inscrição alterado incluindo as informações sobre todos os novos locais e / ou membros sendo adicionados ao Certificado;
  - d) Uma avaliação de risco atualizada que inclua os novos locais e / ou membros, conforme exigido nos critérios ECD-DM 1.1, 1.2 e 1.3 do CFS; e,
  - e) Materiais de treinamento, incluindo, quando aplicável, datas para a realização de treinamentos para novos Pescadores, Tripulantes e / ou Trabalhadores Registrados nos novos locais que estão sendo adicionados.
- 3.2.4. Esses documentos serão revisados pelo OAC dentro de duas semanas após seu recebimento.
- 3.2.5. O OAC fornecerá um Certificado atualizado, ou agendará uma auditoria se as informações fornecidas não forem suficientes para conceder uma mudança de escopo.
- 3.2.6. Novos locais e / ou membros podem ser adicionados apenas a Comitês de Comércio Justo existentes.

### 3.2.7. Para adicionar locais a um Certificado:

3.2.7.1. As instalações de processamento adicionadas a um Certificado existente devem estar localizadas no mesmo país que o ponto de desembarque, ainda que esteja em uma região ou um local diferente (incluindo em uma ilha diferente). Se a instalação de processamento estiver localizada em outro país, uma auditoria no local deverá ser realizada.

### 3.2.8. Para adicionar membros a um Certificado:

3.2.8.1. Se o Titular do Certificado quiser adicionar mais de 10% do total atual de membros, o OAC deverá conduzir uma auditoria no local antes que os novos membros possam ser incluídos no escopo do Certificado.

3.2.8.2. O Titular do Certificado mantém uma lista dos novos Pescadores Registrados que especifica se eles fazem parte de mais de uma Associação ou cooperativa de Pescadores, e lista as Associações e cooperativas de Pescadores específicas das quais eles são membros. Essa lista deve estar disponível para revisão durante a auditoria anual. O OAC e / ou a Fair Trade USA reservam-se o direito de solicitar esta lista a qualquer momento.

3.2.8.3. Novos membros adicionados a um Certificado existente devem:

- a) Utilizar os mesmos equipamentos de pesca que aqueles indicados sob o Certificado atual; e,
- b) Pescar as mesmas espécies que aquelas indicadas sob o Certificado atual.

## 3.3. Redução de um certificado CFS

3.3.1. O Titular do Certificado deve enviar para o OAC e a Fair Trade USA:

- a) Um formulário de inscrição com a alteração, informações atualizadas sobre todos os locais e/ou membros, incluindo aqueles que o Titular do Certificado gostaria de remover do Certificado.



- b) Consentimento por escrito dos locais e/ou membros que estão sendo removidos. Essas provas de consentimento serão verificadas durante a auditoria regularmente programada. O OAC e / ou a Fair Trade USA reservam-se o direito de solicitar evidências de consentimento por escrito a qualquer momento. O consentimento por escrito inclui, mas não se limita a, uma carta assinada confirmando e concordando com a remoção de locais e / ou membros, ou atas de reuniões com um item de agenda claramente reconhecível relacionado à discussão sobre a mudança no escopo do Certificado. O consentimento por escrito deve ser assinado pelo Titular do Certificado e pelos representantes dos locais e/ou membros que estão sendo removidos.
- c) Um plano claramente delineando sobre como eles planejam cumprir todas as obrigações contratuais em termos de pagamento por produto já comprado e pagamento de prêmio devido ao local e/ou membro que está sendo removido. Isso pode ser um plano por escrito fornecido ao local e/ou membro ou uma cláusula dentro do consentimento por escrito mencionado acima.

3.3.2. Uma auditoria no local não é necessária para a redução do escopo de um Certificado.

3.3.3. A Fair Trade USA e o OAC verificarão se o pagamento do produto e o prêmio para este cliente foram cumpridos no prazo especificado no item 3.3.1.c. A Fair Trade USA e o OAC reservam o direito de solicitar prova de pagamento a qualquer momento antes da próxima auditoria.

## 3.4. Alterações nas Espécies Cobertas pelo Certificado

### 3.4.1. Adicionando novos produtos a um Certificado:

3.4.1.1. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado ao qual as novas espécies estão sendo adicionadas.

3.4.1.2. Um Titular de Certificado pode adicionar espécies a seu Certificado sob as seguintes condições:

- a) Os pescadores são os mesmos que os registrados no Certificado CFS atual;
- b) As mesmas embarcações e os mesmos equipamentos de pesca são utilizados para capturar as novas espécies;
- c) Para atividades de pesca com certificações MSC ou ASC, o Titular do Certificado deve fornecer ao OAC um Certificado MSC ou ASC válido; e,
- d) Para atividades de pesca sem certificações MSC ou ASC, o Titular do Certificado deverá fornecer ao OAC provas físicas de conformidade com a seção de Manejo de Recursos pertinente ao ano em que essas atividades entrariam no Certificado.

3.4.1.3. O Titular do Certificado deve fornecer à OAC e à Fair Trade USA um formulário de solicitação alterado, com as informações sobre todas as espécies sendo adicionadas ao Certificado.

### 3.4.2. Removendo espécies de um Certificado:

3.4.2.1. Quando o Titular do Certificado detiver mais de um Certificado, deve-se especificar o Certificado do qual as espécies serão removidas.

3.4.2.2. Ao remover uma espécie, o Titular do Certificado deve fornecer ao OAC e à Fair Trade USA um formulário de solicitação alterado, no máximo dois meses antes do aniversário da auditoria anual.

